

**4. Personal**

4.3. Amt für Kindergarten- und Schulpersonal

4.3.1. Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal

**4. Personale**

4.3. Ufficio Personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole

4.3.1. Servizio Personale scuole dell'infanzia e per l'integrazione

**MITTEILUNG FÜR DAS  
KINDERGARTENPERSONAL****Stellenwahl  
für das Kindergartenjahr 2021/2022**

Sehr geehrte pädagogische Fachkräfte,

die Stellenwahl für das Kindergartenjahr 2021/2022 findet voraussichtlich ab Mitte Mai 2021 statt und erfolgt im Sinne des Artikels 16 der geltenden Regelung über die Stellenvergabe an das Kindergartenpersonal **ausschliesslich online** über das Südtiroler Bürgernetz CIVIS.

Diese Mitteilung wird auch auf folgender **Internetstartseite** „**Online-Stellenwahl für das Kindergartenpersonal**“ veröffentlicht: [http://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv\\_svid=1036844](http://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv_svid=1036844)

Von dieser Internetstartseite ist es möglich, auf alle in dieser Mitteilung angegebenen Internetseiten direkt zuzugreifen.

Zugang zur Online-Stellenwahl hat nur das Personal, welches in einer Rangordnung für das Kindergartenpersonal eingetragen ist.

Im Folgenden werden die Details für den Ablauf der Stellenwahl bekanntgegeben.

**1. Zugang zum Online-Dienst**

Für den Zugang des Online-Dienstes wird entweder ein **SPID-Account** oder eine **aktivierte Bürgerkarte** benötigt.

Der Zugang ist über PC, Tablet oder Handy mit Internetverbindung möglich.

Das Personal, welches noch nicht über einen der genannten Zugänge verfügt, ist deshalb angehalten, sich so bald als möglich einen Zugang zu besorgen. Nähere Hinweise dazu sind auf folgender Internetseite veröffentlicht:

**COMUNICAZIONE PER IL PERSONALE  
DELLE SCUOLE DELL'INFANZIA****Scelta dei posti  
per l'anno scolastico 2021/2022**

Gentile personale delle scuole dell'infanzia,

la scelta dei posti per l'anno scolastico 2021/2022 avrà luogo presumibilmente a partire da metà maggio 2021 e sarà svolta, ai sensi dell'articolo 16 della disciplina vigente sull'assegnazione dei posti al personale delle scuole dell'infanzia, **esclusivamente online** tramite la rete civica della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige CIVIS.

La presente comunicazione è pubblicata anche sulla seguente **pagina web iniziale** “**Scelta dei posti online per il personale delle scuole dell'infanzia**”:  
[http://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv\\_svid=1036844](http://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv_svid=1036844)

Da tale pagina web iniziale è possibile collegarsi direttamente a tutti i siti internet indicati nella presente comunicazione.

Solo il personale inserito in una graduatoria per il personale delle scuole dell'infanzia ha accesso alla scelta dei posti online.

Di seguito sono indicati i dettagli per lo svolgimento della scelta dei posti.

**1. Accesso al servizio online**

Per l'accesso al servizio online è necessario essere in possesso di **un'identità SPID** (Sistema Pubblico di Identità Digitale) o della **Carta servizi attivata**.

L'accesso è possibile tramite PC, tablet o smartphone con connessione internet.

Il personale che non è ancora in possesso di uno di tali accessi è tenuto ad attivare un accesso il più presto possibile. Ulteriori informazioni sono pubblicate sul seguente sito internet:



<https://my.civis.bz.it/public/de/hilfe.htm>

## 2. Support

Für **technische Probleme** kann das CallCenter der Autonomen Provinz Bozen kontaktiert werden:

Grüne Nummer: 800 046 116 (Bürozeiten)

E-Mail: [service.pab@provinz.bz.it](mailto:service.pab@provinz.bz.it)

Für **allgemeine Fragen zur Stellenwahl** wenden Sie sich bitte an einen Kindergartensprengel oder an die E-Mail-Adresse

[kindergarten.stellenwahl@provinz.bz.it](mailto:kindergarten.stellenwahl@provinz.bz.it)

## 3. Zeitplan Stellenwahl

Der genaue Zeitplan für die Online-Stellenwahl wird auf der Internetseite der Personalabteilung unter dem **Stichwort „Stellenwahl/Kindergarten“** veröffentlicht.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass der Zeitplan bis und auch während der Stellenwahl noch geändert werden kann.

## 4. Stellenverzeichnis

Das Verzeichnis der für die Stellenwahl verfügbaren Stellen ist auf der Internetseite der Personalabteilung unter dem **Stichwort „Freie Stellen/Kindergarten“** veröffentlicht und wird laufend aktualisiert.

Auch während der Stellenwahl werden die frei werdenden Ersatzstellen noch kontinuierlich eingegeben.

Es wird daran erinnert, dass das unbefristete Personal für die Stellenwahl nur ganzjährige freie Stellen und ganzjährige Ersatzaufträge wählen darf. Der Auftrag muss bereits zum Zeitpunkt der Stellenwahl mindestens 210 Tage umfassen, damit er als ganzjährig gilt.

Das Personal, welches hingegen im Besitz der Voraussetzungen ist, im Kindergartenjahr 2021/2022 unbefristet aufgenommen zu werden, hat folgende zwei Möglichkeiten:

- es wählt eine unbefristete Stelle, welche die obgenannten Kriterien für die Stellenwahl des unbefristeten Personals erfüllt,

<https://my.civis.bz.it/public/it/aiuto.htm>

## 2. Supporto

Per **problemi tecnici** può essere contattato il CallCenter della Provincia autonoma di Bolzano:

Numero verde: 800 046 116 (orario d'ufficio)

E-mail: [service.pab@provincia.bz.it](mailto:service.pab@provincia.bz.it)

Per **informazioni generiche sulla scelta dei posti** può essere contattata una direzione delle scuole dell'infanzia oppure l'indirizzo e-mail [scuolainfanzia.sceltaposti@provincia.bz.it](mailto:scuolainfanzia.sceltaposti@provincia.bz.it)

## 3. Calendario per la scelta dei posti

Il calendario per la scelta dei posti in modalità online sarà pubblicato sul sito internet della Ripartizione Personale alla **voce “scelta dei posti/scuole dell'infanzia”**.

Si avverte che le date e l'orario possono subire modifiche fino ed anche durante lo svolgimento della scelta dei posti.

## 4. Elenco dei posti

L'elenco dei posti disponibili per la scelta è pubblicato sul sito internet della Ripartizione Personale alla **voce “posti vacanti/scuole dell'infanzia”** e viene aggiornato di continuo.

Anche durante la scelta dei posti vengono inseriti continuamente i posti di supplenza che si liberano in quel momento.

Si ricorda che per il personale a tempo indeterminato sono disponibili per la scelta del posto solo gli incarichi annuali su posto vacante oppure le supplenze annuali. L'incarico o la supplenza, per essere considerati incarichi annuali, devono avere una durata di almeno 210 giorni al momento della scelta del posto.

Il personale che invece è in possesso dei requisiti per essere assunto nell'anno scolastico 2021/2022 a tempo indeterminato ha le seguenti due possibilità:

- sceglie un posto a tempo indeterminato che corrisponde ai sopraccitati criteri per la scelta dei posti del personale a tempo



- es wählt eine andere Stelle und verzichtet somit implizit auf die unbefristete Aufnahme.

Während der Stellenwahl werden die zugewiesenen Stellen durchgestrichen bzw. scheinen nicht mehr auf, wenn ausgewählt wird, dass nur noch die freien Stellen angezeigt werden.

## 5. Ablauf der Stellenwahl

Die Stellenwahl findet auf folgender Internetseite statt:  
<https://jobselections.prov.bz.it>.

Es wird empfohlen, bereits **einige Tage vor der Stellenwahl** folgende Schritte umzusetzen:

- den persönlichen Zugang (SPID oder aktivierte Bürgerkarte) testen und gegebenenfalls das CallCenter kontaktieren,
- sich die eigene Positionsnummer in der entsprechenden Rangordnung und die eigene Stellengruppennummer für die Stellenwahl notieren (welche nicht identisch sind) und überprüfen, wann aufgrund dieser die persönliche Stellenwahl laut Zeitplan stattfindet,
- sich im Stellenverzeichnis über die verfügbaren Stellen informieren und gegebenenfalls die Nummern der Stellen, für welche Interesse besteht, notieren.

**Am Tag der Stellenwahl** ist folgende Vorgehensweise zu beachten:

- Es muss rechtzeitig in den Dienst eingestiegen werden. Die eigene Stellengruppe scheint als inaktiv auf, bis sie von der Koordinationsstelle (ca. zum voraussichtlichen Zeitpunkt laut Zeitplan) aktiviert wird. Ab da kann mit der Eingabe begonnen werden.
- Jede Person hat ein Zeitfenster von 5 Minuten zur Verfügung.
- Die Eingaben müssen zum Abschluss durch anklicken von „Übermitteln“ an die Verwaltung übermittelt werden. Nicht übermittelte Eingaben werden nicht berücksichtigt. Bei mehrfachen Übermittlungen gilt immer die letzte Übermittlung.
- Nach Abschluss der eigenen Stellengruppe kann diese erneut angeklickt

indeterminato;

- sceglie un altro posto e rinuncia in tal modo implicitamente all'assunzione a tempo indeterminato.

Durante la scelta dei posti, i posti assegnati vengono barrati o non sono più visualizzati se si sceglie di visualizzare solo i posti liberi.

## 5. Svolgimento della scelta dei posti:

La scelta dei posti avrà luogo sul seguente sito internet:  
<https://jobselections.prov.bz.it>.

Si consiglia di effettuare le seguenti operazioni già **alcuni giorni prima della scelta dei posti:**

- testare il proprio accesso (SPID o carta dei servizi attivata) e contattare il CallCenter in caso di problemi;
- prendersi nota del proprio numero di posizione nella relativa graduatoria e del proprio numero del gruppo di selezione per la scelta dei posti (che non sono identici) e verificare tramite tali numeri la data e l'orario della scelta dei posti personale;
- informarsi sui posti disponibili risultanti nell'elenco dei posti ed eventualmente prendersi nota dei numeri dei posti di interesse.

**Nella giornata della scelta del posto** deve essere osservata la seguente procedura:

- connettersi per tempo al servizio online. Il proprio gruppo di selezione risulterà inattivo finché il servizio coordinatore non lo avrà attivato (in prossimità dell'orario programmato e comunicato). Ad attivazione avvenuta si potrà procedere all'immissione della scelta.
- ogni persona ha a disposizione una finestra di tempo di 5 minuti.
- le immissioni devono infine essere trasmesse all'amministrazione cliccando "Trasmettere". Immissioni non trasmesse non sono considerate. In caso di trasmissioni multiple vale l'ultima trasmissione.
- dopo la conclusione del proprio gruppo di selezione lo stesso può essere cliccato di



werden, um das Ergebnis (zugewiesene Stelle) einzusehen.

Wer bei der Online-Stellenwahl keine Stellenwahl innerhalb der vorgegebenen Zeit übermittelt oder den Verzicht explizit bestätigt, verzichtet auf einen Auftrag bei der betreffenden Stellenwahl (siehe Artikel 17 der geltenden Regelung über die Stellenvergabe).

Das Personal, welches in Verspätung zur Online-Stellenwahl erscheint, muss umgehend einen Kindergartensprengel kontaktieren, damit dieser in Zusammenarbeit mit der Koordinationsstelle in der Personalabteilung die Eingabe einer neuen Stellengruppe in Bezug auf die zu diesem Zeitpunkt noch übrig gebliebenen Stellen veranlassen kann.

Wenn es während der Stellenwahl aufgrund technischer Schwierigkeiten nicht möglich ist, die persönliche Wahl mittels SPID oder der Bürgerkarte zu übermitteln, kann **im Ausnahmewege** einer der folgenden Modalitäten angewandt werden:

- Eingabe der Wahl über den Landesaccount Prov.BZ (mittels LASIS-Account oder mittels Landesaccount, der z.B. für die Gesuche um Nebentätigkeiten verwendet wird, wenn die entsprechenden persönlichen Zugänge aktiviert sind) oder
- Kontaktierung eines Kindergartensprengels, damit dieser den per E-Mail mitgeteilten oder bestätigten Wunsch eingeben kann.

## **6. Vorrang laut Gesetz Nr. 104/1992**

Artikel 26 der geltenden Regelung über die Stellenvergabe legt die Vorränge laut Gesetz Nr. 104/1992 bei der Stellenwahl fest.

Das Personal, welches die Begünstigungen laut dieser Gesetzesbestimmung für sich selbst in Anspruch nimmt, hat Vorrang in der jeweiligen Unterkategorie der Rangordnung und kann frei unter den noch verfügbaren Stellen wählen. Wer hingegen die Begünstigung für die Betreuung einer anderen Person in Anspruch nimmt, hat nur Vorrang in der jeweiligen Unterkategorie der Rangordnung, wenn eine Stelle in der

neuen per visualizzare il risultato (posto assegnato).

Chi durante la scelta dei posti in modalità online non invia entro la propria finestra di tempo a disposizione la sua scelta o conferma esplicitamente di rinunciare alla scelta, è considerato personale rinunciatario (vedasi articolo 17 della disciplina vigente sull'assegnazione dei posti).

Il personale che si connette in ritardo alla scelta dei posti in modalità online, deve contattare immediatamente una direzione per le scuole dell'infanzia, affinché la stessa possa far attivare in collaborazione con il servizio coordinatore della Ripartizione Personale l'inserimento di un nuovo gruppo di selezione in riferimento ai posti ancora disponibili in tale momento.

Se durante la scelta dei posti, per motivi tecnici, non è possibile inoltrare la scelta personale tramite SPID o la carta dei servizi, **in via eccezionale** l'inoltro può essere eseguito tramite una delle seguenti modalità:

- inserimento della scelta tramite l'accesso provinciale Prov.BZ (da chi è già in possesso dei relativi dati di accesso tramite l'accesso LASIS o tramite l'accesso provinciale utilizzato p.e. per le domande di attività extraservizio) oppure
- contatto con una direzione per le scuole dell'infanzia, affinché la stessa possa inserire la scelta comunicata o confermata tramite e-mail.

## **6. Precedenza di cui alla legge n. 104/1992**

L'articolo 26 della disciplina vigente sull'assegnazione dei posti stabilisce la precedenza di cui alla legge n. 104/1992 durante la scelta dei posti.

Il personale che fruisce dei benefici di cui alla legge citata per sé stesso, ha la precedenza nella relativa sottocategoria della graduatoria e può scegliere liberamente un posto tra quelli ancora disponibili. Chi invece fruisce dei benefici per l'assistenza di un'altra persona ha la precedenza nella relativa sottocategoria della graduatoria, solo a condizione che venga scelto un posto nel comune di residenza della persona assistita o, in carenza di disponibilità



Gemeinde des Wohnsitzes der betreuten Person gewählt wird. Wenn keine Stelle in dieser Gemeinde zur Verfügung steht, muss eine in der nächstnäheren Gemeinde verfügbare Stelle gewählt werden.

Das Personal, welches die genannten Begünstigungen für die Betreuung einer anderen Person in Anspruch nimmt, scheint aus technischen Gründen in der Rangordnung nur an der Position laut vorgesehenen Kriterien (normale Position) auf. Im Zeitplan für die Stellenwahl wird das betroffene Personal hingegen zweimal geführt, um bei der Stellenwahl auch mit Vorrang wählen zu können.

Sollte während der Stellenwahl mit Vorrang keine Wahl unter Berücksichtigung der obgenannten Bedingungen getroffen werden, erfolgt die effektive Wahl einer Stelle zu einem späteren Zeitpunkt über die normale Position in der Rangordnung.

## **7. Nach der Stellenwahl**

Für die Geltendmachung der folgenden in Artikel 5 und 17 der geltenden Regelung über die Stellenvergabe vorgesehenen Begünstigungen muss das interessierte Personal in eigener Initiative das entsprechende Ansuchen **innerhalb zwei Arbeitstagen** ab Abschluss der persönlichen Stellenwahl beim zuständigen Kindergartensprengel einreichen:

- nicht als verzichtend zu gelten: wer nur mehr Stellen über 50 km vom Wohnsitz oder ab der Landesgrenze, wenn der Wohnsitz außerhalb derselben liegt, wählen konnte oder andere schwerwiegende Gründe für den Verzicht geltend machen will,
- um im kommenden Kindergartenjahr gegebenenfalls die Vorrangsposition als Stellenverlierer/Stellenverliererin zu erhalten (nur für unbefristetes Personal): wer nur eine Ersatzstelle, eine auf ein Jahr befristete Zusatzstelle oder eine auf ein Jahr befristete Zusatzspringerstelle gewählt hat, weil aus den obgenannten Gründen keine unbefristete freie Stelle gewählt werden konnte.

in tale comune, in comune viciniore.

Il personale che fruisce dei benefici citati per l'assistenza di un'altra persona risulta nella graduatoria, per motivi tecnici, solo alla posizione secondo i criteri previsti (posizione normale). Nell'elenco con la data e l'orario della scelta dei posti, il personale interessato risulta invece due volte, per poter effettuare la scelta durante la scelta dei posti anche con precedenza.

Se durante la scelta dei posti con precedenza non viene effettuata alcuna scelta rispettando le condizioni citate, la scelta effettiva di un posto sarà attuata in un momento successivo in base alla posizione normale nella graduatoria.

## **7. Dopo la scelta dei posti**

Per fruire dei seguenti benefici previsti negli articoli 5 e 17 della disciplina vigente sull'assegnazione dei posti, il personale interessato deve presentare di propria iniziativa la relativa domanda **entro due giorni lavorativi** dalla personale scelta del posto presso la direzione per le scuole dell'infanzia competente:

- non essere considerato personale rinunciatario: a chi è rimasta la sola possibilità di scegliere posti distanti a più di 50 chilometri dal luogo di residenza o dal confine provinciale, se la residenza è situata al di fuori di quest'ultimo, o chi adduce altri gravi motivi per la rinuncia;
- per avere nell'anno scolastico successivo, all'occorrenza, la posizione di precedenza di personale perdente posto (solo per il personale a tempo indeterminato): chi ha scelto un posto di supplenza, un posto aggiuntivo limitato a un anno o un posto aggiuntivo di supplenza permanente limitato a un anno, perché non è stato possibile scegliere per i motivi sopraccitati un posto a tempo indeterminato vacante.

**8. Rechtsquelle**

Die Stellenvergabe an das Kindergartenpersonal ist mit **Beschluss der Landesregierung vom 19. Jänner 2021, Nr. 18** geregelt.

Mit freundlichen Grüßen

**8. Fonte normativa**

L'assegnazione dei posti al personale delle scuole dell'infanzia è disciplinata con **delibera della Giunta provinciale 19 gennaio 2021, n. 18**

Cordiali saluti

Der Direktor der Abteilung Personal / Il direttore della Ripartizione Personale  
Albrecht Matzneller  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)